



## 重陽節特別交通措施

運輸署宣佈，在重陽節期間新界將實行特別交通措施。

(一) 和合石道將於九月二十三日(星期日)、二十九日(星期六)、三十日(星期日)、十月三日(重陽節)、六日(星期六)、七日(星期日)及十四日(星期日)，每日由上午四時至下午八時封閉，禁止所有車輛通行，惟靈車及救援車輛例外。

在上述期間，介於何家園通路與和合石道間之通路，介於東北支路與和合石道間之和合石接滙處(南行)，以及由大埔公路通往和合石迴旋處之支路，將一律封閉，禁止所有車輛通行，惟九龍巴士、緊急救援車輛及靈車例外。

(二) 粉嶺體育道(即由大埔公路通往粉嶺火車站前廣場及百福村的道路)將於九月二十三日(星期日)、三十日(星期日)、十月三日(重陽節)、七日(星期日)及十四日(星期日)，每日由上午六時至下午六時封閉，禁止所有車輛通行，惟九巴、專線小巴、緊急救援車輛及必須前往該區之區內居民除外。

在上述期間，由D5路即介於D1路與L2路間之新路，通往粉嶺火車站前廣場之通路將會封閉，禁止所有車輛通行。除九巴巴士、專線小巴及緊急救援車輛。

(三) 在上段所述日期，每日由上午六時至下午六時，除巴士、緊急救援車輛，靈車及有封閉道路通行許可證之車輛外，其他車輛一律禁止由文錦渡路與上水新豐路交界處駛入文錦渡路。羅湖道亦會實施同樣措施。

九月三十日及十月三日由上午八時至下午七時，通往荃灣墳場之通道將會封閉，禁止車輛通過，惟靈車及救援車輛除外。如交通情況需要，當局會在節日期間任何日子封閉該路。

(四) 在節日期間，大埔公路仍維持雙程行車。但在第二段所述五日內，會對超過兩噸半之貨車設立禁區，詳情如下：

大埔公路

行車方向

禁區時間

介於粉嶺迴旋處與林錦公路之一段 雙程 上午六時至下午六時

介於林錦公路與沙田馬場之一段 北行 上午六時至正午十二時

介於林錦公路與沙田馬場之一段 南行 正午十二時至下午六時

(五) 由於和合石附近並無任何泊車設施，而上水、粉嶺及荃灣墳場週圍之泊車位亦極為有限，市民切勿使用私家車，而應使用公共交通工具前往該處之墳場。此外，任何非法停泊於道路或行人道之車輛將不予警告而拖走。所有私家車不准在由墳場起一公里內的大埔公路及和合石道上落乘客。的士僅可以在指定地點落客，但亦不得停車等候。

(六) 由於和合石支綫已由去年重陽起封閉，因此九廣鐵路公司將不會提供前往和合石墳場之特別火車服務。但該公司會加強電氣化火車服務。

(七) 在第二段所述五天假日期間，粉嶺火車站與和合石之間，將有特別穿梭巴士七十號R行走，接載掃墓人士。

(八) 擬在節日期間前往沙嶺之掃墓人士，可乘搭正常來往上下水及新屋嶺之七十三號K巴士線或使用前往羅湖之電氣化火車。

(九) 掃墓人士不可使用粉嶺火車站以南之鄉村行人路，因該路現已成為建築地盆之一部分，使用此行人路並不安全。乘客如步行前往墳場，請跟隨行人使用路線，由粉嶺火車站至粉嶺體育道、粉嶺迴旋處、大埔公路、和合石交匯處及和合石道，沿途設有適當指示。

(十) 在該段期間，預料大埔公路將有嚴重交通擠塞。掃墓人士宜提早或在非節日期間前往墓地。前往新界北部之人士請使用荃錦公路及粉錦公路，或使用青山公路及屯門公路，以減輕大埔公路之擠塞。

#### 大埔建新村屋十一幢

##### 安置受工程影響村民

政府正在大埔陶子見與上黃宜凹之間興建四十四個標準村屋單位，供一些受公共工程影響之村民居住。

建築拓展署於本週初將一份價值一千二百多萬元之合約批予營造商承造上述工程。

該處地盆近三點七公頃，有村屋十一幢，每幢均為三層高，一年後可以落成。將來會供受道路及渠務工程影響之碗窰村，大埔舊墟及南坑村之村民居住。

## 海外律師訪港 瞭解禁毒工作

亞洲及西太平洋律師聯會轄下的法律及藥物問題常務委員會之代表團，現正在香港進行三日訪問，瞭解香港的禁毒工作。

他們一行五人，今日（星期四）在委員會主席安基遜率領下，與署理禁毒專員鄒耀南討論有關香港藥物濫用的問題。

在今年五月間，鄒氏曾被邀出席該委員會在韓國漢城舉行之工作小組會議，並在會上發表演說，闡述香港禁毒工作之各種措施，特別是禁毒教育及宣傳工作。

首席按察司羅弼時爵士為該委員會首席顧問，並於漢城舉行的工作小組會議上，主持會議開始儀式。

代表團在訪港期間，將會參觀一些與禁毒工作有關的政府部門及志願機構，包括皇家香港警察隊，香港海關，懲教署及香港戒毒會。

亞洲及西太平洋律師聯會為一非政府法律組織，其成員包括來自亞洲及西太平洋區的四十個大律師公會及律師公會，一千七百名會員及部份附屬團體與機構。

法律及藥物問題常務委員會的成立，目的是致力於在包括香港在內的十一成員國家與地區中，撲滅毒禍。

編輯注意：

一幀法律及藥物問題常務委員會代表團訪港之新聞圖片，經由傳真機發放。

### 本年八月消費物價指數

政府統計處今日（星期四）公佈，一九八四年八月份的甲類及乙類消費物價指數分別為一五五點七及一五五點四。與前一月份比較，甲類指數上升零點二，即百分之零點一，乙類指數則保持不變。

與去年同月份比較，本年八月份之甲類消費物價指數上升十三點一，乙類消費物價指數則上升十三點二，兩類消費物價指數皆上升百分之九點二。

由一九八三年九月至一九八四年八月的十二個月期間，甲類及乙類消費物價指數平均分別為一五二點五及一五二點零，即比再對上十二個月的平均指數分別上升百分之十點四及百分之十點五。

在截至今年八月的三個月內，經季節性調整後的甲類消費物價指數及乙類消費物價指數平均每月皆上升百分之零點三。

在八月，糧食價格，尤其是新鮮蔬菜的價格上升。另一方面，衣履及電油產品之零售價則下降。

甲類及乙類消費物價指數是根據一九七九／八〇年度住戶開支調查結果，分別以百分之五十及百分之三十市區住戶的開支模式計算。

在當時，甲類消費物價指數的對象，為每月開支在一千元至三千四百九十九元之間的家庭；而乙類消費物價指數的對象，則為每月開支在三千五百元至六千四百九十九元之間的家庭。

以下為兩類消費物價指數所包括的九個組別商品服務的一九八四年八月份指數，暨一九八四年七月份及一九八三年八月份之指數：

(一九七九年十月至一九八〇年九月期間的平均指數等於一百)

甲類消費物價指數

乙類消費物價指數

一九八三年	一九八四年	一九八四年	一九八三年	一九八四年	一九八四年
八月	七月	八月	八月	七月	八月

分類

糧食	一四四·〇	一五六·五	一五六·九	一四四·五	一五六·九	一五七·三
住屋	一三七·七	一四六·一	一四六·二	一三七·六	一四七·〇	一四七·〇
燃料及電力	一四四·七	一四八·七	一四七·二	一四五·四	一四八·四	一四七·一
煙酒(家用)	一八三·〇	二〇八·五	二〇八·六	一七六·七	二〇一·三	二〇一·二
衣履	一三八·四	一五五·八	一五四·〇	一三八·九	一五六·七	一五四·〇
耐用物品	一一三·二	一二五·三	一二五·二	一一六·五	一二九·二	一二九·二
雜項物品	一三三·二	一五〇·七	一五〇·二	一三二·二	一四七·六	一四六·八
交通及車輛	一五五·九	一七〇·一	一七〇·一	一五八·一	一七三·〇	一七三·〇
服務	一五二·九	一七〇·三	一七一·〇	一五〇·六	一六七·九	一六八·四
所有項目	一四二·六	一五五·六	一五五·七	一四二·二	一五五·四	一五五·四

與一九八四年七月份比較，糧食指數在甲類消費物價指數及乙類消費物價指數中，均上升零點四。新鮮蔬菜平均零售價格及酒樓餐館用膳收費皆上升。由於橙及西瓜之售價增加，新鮮水果的平均零售價格上升。另一方面，家禽零售價則下降，原因是鷄隻售價降低。

由於石油氣及火水價格下降，故此燃料及電力的指數在甲類消費物價指數下降一點五，在乙類消費物價指數下降一點三。

外衣之售價下降，因而導致衣履指數在甲類消費物價指數下降一點八，在乙類消費物價指數中下降二點七。

由於首飾價格下降，雜項物品的指數在甲類消費物價指數下降零點五，在乙類消費物品指數下降零點八。

服務指數在甲類消費物價指數上升零點七及在乙類消費物價指數上升零點五，反映護照、身份證明書和回港證收費提高及電影院、演奏會票價提高的影響。

其他物品類目的價格變動並不顯著。

此等價格變動之詳情載於一九八四年八月份的「消費物價指數月報」。該月報在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處或德輔道中三一七號啓德商業大廈十九樓一九〇四室政府統計處發售，每本售價三元。欲作本地或海外郵購者，可與香港拱北行政政府新聞處聯絡。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：三一七二一六五一二。

### 英首相府會議後聲明

英國首相與港督及香港行政局非官守議員於九月十九日星期三在唐寧街十號舉行會議後發表聲明全文：

英國首相及外相今日傍晚與港督及香港行政局非官守議員舉行會議。外交及聯邦事務部次官雷斯亦有出席。

今次為港督與非官守議員自一九八三年七月以來第五次的訪問。

此次會議是在英國內閣預備商討英國及中國政府就香港前途問題草擬聯合聲明的前夕舉行。

會議詳細討論了在北京之中英談判代表現已提交兩國政府之草擬聲明內容，並取得完全一致的意見。

中英政府會談的整個過程，一直以來都充份地諮詢及報告行政局。

各部長級官員與香港行政局的緊密諮詢，在會談的整個過程中佔著有價值的地位，而英國政府對此亦予以承認及正式記錄在案。彼此同意此等緊密諮詢在將來會繼續進行。

首相及外相均表示明白非官守議員在會談過程中向各部長及港督提出意見時扮演着艱巨的角色。他們再次讚賞各非官守議員履行該項任務及一直以來強烈代表香港人的意見及利益。

本週日「城市論壇」探討  
黑社會勢力滲入學校問題

本週日（九月廿三日）的「城市論壇」將討論「如何杜絕黑社會勢力滲入學校？」

論壇於中午十二時在維多利亞公園舉行。出席嘉賓有警察社區關係助理總主任謝燦輝，善導會總幹事彭盛福，伊斯蘭英文中學校長歐陽英昌，香港小童群益會學校社會工作人員潘強及香港區首席教育主任黃錫華。

他們會就黑社會滲入學校問題是否嚴重；學校、警方及家庭各方面又可以怎樣協助學生避免受黑社會份子的滋擾等等問題，加以討論，歡迎市民出席發表意見。

編輯注意：

大埔區議員促居民登記為選民

多名大埔區議會非官守議員將於明（星期五）晚與政務專員陳鎮源一起前往廣福邨，促請居民登記為選民。

政務處希望在該邨一萬名合格選民中收回七千份填妥的表格，該邨居民大部份是最近由市區搬入的。

歡迎派員訪攝是次活動。區議員將於晚七時四十五分由大埔商業中心四樓大埔區議會辦事處出發，前往廣福邨。

## 青年音樂家大獎 現公開接受報名

由音樂事務統籌處、香港作曲家及作詞家協會及香港電台聯合主辦的一九八五年香港青年音樂家大獎，現已公開接受參賽申請。

凡年齡在三十歲或以下的本港業餘音樂家均可參加角逐各項大獎。比賽在今年十月至明年三月之間舉行。

音樂總監何高雪瑤今日（星期四）在記者招待會中指出，是項比賽在過去幾年已為本港發掘不少青年作曲家及音樂家。

她說：「由於各方面共同努力，令到過去獲獎者的成就獲得承認，有部分人更再行深造，希望以此為終身事業，此等成果誠屬可喜。」

何高雪瑤指出，「香港青年音樂家大獎」已被公認為一個有高度水準的公開比賽。

香港作曲家及作詞家協會總經理楊展威說，一部分獲獎者現已成為該協會會員，並行將得以在公開演奏他們的作品時，首次賺取版權入息。

作曲家及作詞家協會為是次大獎捐出的現金獎，總數達四萬元，比對上一屆增加一倍。

一九八五年青年音樂家大獎的比賽共分四組進行，計為（一）作曲組（西洋樂器）；（二）作曲組（中國樂器）；（三）小組演奏（西洋樂器）；及（四）小組演奏（中國樂器）。

每組冠、亞、季軍分別可獲獎金六千元、三千元及一千元。

申請者可要求參加一組或全部四組比賽。而所有作品的演奏時間均不能超過十五分鐘。

比賽評選分三階段進行，初賽在今年十一月，複賽在明年一月，而決賽則在明年三月舉行。評選團均為著名音樂家。

報名表格及小冊現已開始在音樂事務統籌處各音樂中心派發。

填妥之報名表格，請於十月廿九日前交回香港灣仔港灣道二號香港藝術中心九樓香港音樂中心收。如欲查詢，請電三十七五六一三二八。

#### 夏鼎基爵士訪問受訓高級公務員

代理港督夏鼎基爵士今日（星期四）下午前往梅窩，與第一批參加高級課程之公務員討論有關地方行政事宜。

參加是項課程的三十二名公務員留宿於銀礦灣酒店接受第一個星期之訓練。

課程總監施立德並向夏鼎基爵士介紹課程詳情。

課程為期三個月，為訓練中上層管理人員擔任高層首長級職務而設，於九月十四日（星期五）由港督尤德爵士主持開課儀式。

編輯注意：

夏鼎基爵士訪問受訓高級公務員之照片經由傳真機發出。

### 康體處資助青少年 半費參加外展課程

康樂文化署提供逾一百五十個政府資助的名額，使有志的青年人可以參加香港外展學校在未來三個月舉辦的課程。

獲得批准資助的參加者，所需繳付的費用為全費一半左右。

康樂文化署發言人表示：「不同體能的青少年，包括傷殘人士，均可利用此資助計劃，參加外展學校的課程，以發展其個人特性如領袖才能、自發性及自信。」

他補充說：「自本年四月以來，已有四百八十六名青少年受此項計劃資助，參加外展學校的課程。」

可供申請的課程包括為期十八日的海上課程。此項文憑課程將在該校的一志風一號帆船上進行，年滿十六歲的青少年可申請。此外另有一項十日海上的課程，供十二至十六歲青少年參加。

年滿十八歲而有志接受訓練成為攀山領隊的人士，可申請在十一月間舉行的攀山領袖訓練課程。

此外另有三項課程專注發展外展領袖才能，供十六歲或以上的青少年參加。該三項課程分別於十月二十四日、十一月十日及二十八日開始。

在十一月間，將有一項專為廿五歲以上現職青年而設的戶外活動導師訓練營。

有意利用此資助計劃參加上述的課程者，須及早申請。申請表格可向康樂體育事務處總辦事處索取，地址為中區永安中心十一樓。有關詳情可致電：五十四五八五一查詢。

港督及行政局議員返港

港督尤德爵士及行政局非官守議員，將於明日（星期五）由倫敦返港。

一行人等將乘搭 B R 三八二號班機返港，預定抵埗時間為下午六時十分。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

屆時將有安排供攝影記者和電視攝影員拍攝港督等人返港情形。新聞界代表請於明日下午五時十分前，在機場大廈地下記者室集合。

政府新聞處人員將在場協助。

### 教學資料室開放

中小學中國語文科教師將可參觀由中國語文教學研究中心在九龍及香港區中心所提供的「一連串教材及教具展覽」。

九龍區中心位於九龍馬頭圍道一六五號市政大廈暨政府合署七樓，展品將按期更換。

今年十月四日開始至年底展出的主題為中學各類文體教學設計及小學的測驗與考試。開放時間為逢星期三及星期四上午九時至中午十二時，下午二時至四時三十分及星期六上午九時至十一時四十五分。

此外，位於香港般咸道九號A一樓的香港區中心將由十月二日開始，長期展出有關課外閱讀教學參考資料、學生習作示例及普通話教學參考資料。

開放時間為逢星期二及星期五上午九時至中午十二時，下午二時至四時三十分。

校方如欲安排教師集體參觀及與督學研討有關問題，請預先致電三一七一二八四〇四或五一四八五三四八與該中心聯絡。

東主賠償僱員因公受傷  
必需在限期內訂立協議

勞工處發言人今日（星期四）提醒僱主在解決賠償聲請時，必須遵照僱員賠償條例中列明之程序。

在最近一宗法庭個案中，葵涌一家電器用品工廠的東主，因未有在指定期內，與因工受傷而永久喪失工作能力之僱員達成賠償協議，而被罰款一千五百元。

發言人解釋：如傷勢引致任何程度之永久性喪失工作能力，或暫時性喪失工作能力超過十四天，則僱傭雙方可以用協議辦法解決賠償聲請。

他說：「僱主在得悉評估喪失工作能力之結果後廿一天內，必須與僱員簽署協議書，除非僱主通知勞工處處長，表明不欲與僱員簽署協議。」

他續說：任何不能以協議解決之賠償聲請，不論所涉及之款項多寡，須由地方法院裁定。

任何僱主如無合理解釋而未遵照規定，則屬違法，一經定罪，可被罰款最高達五千元

跑馬地首座室內運動場  
經已落成即將開放使用

市政局爲了充份利用土地，經已將黃泥涌道天橋底一塊面積四千六百八十平方米的場地改建爲一個室內運動場。

工人現正忙於裝修。本年底完成後，運動場將可爲跑馬地區的居民提供需求甚般的體育設施。

這個運動場耗資一百五十萬元興建，設有一個多種用途的球場，可供籃球，排球及羽毛球賽使用。其他設施包括辦公室，更衣室及廁所。

愛好靜態康樂設施人士，亦有好去處。運動場旁邊建有一設置長椅的休憩處，廣植花草樹木，並有一個兒童遊樂場，附設多種遊戲設備。

黃泥涌道室內運動場預計於十一月初開放，供市民使用。開放時間與市局管轄的其他同樣設施相同，爲全年每日上午七時至晚上十一時。

助推行選民登記運動  
元朗社區領袖獲表揚

元朗政務專員韋仁信今（星期四）晚設宴款待一百七十位社區領袖，多謝他們對選民登記運動的支持與協助。

他說：「元朗目前共有四萬六千名選民，其中一萬七千人是在本年六月展開的宣傳運動中登記。」

他又說：「由於元朗人口多分佈於各鄉村，選民登記工作有賴鄉事委員會及村代表的鼎力支持。」

韋氏指出，在市鎮的情況亦一樣，選民登記運動也要獲得互助委員會及社區領袖的協助，才可順利推行。

他續稱：「事實上，本地社區領袖經已全力支持選民登記運動。若非他們的協助，我們定不能獲得現時的美好成績。」

韋氏說，政務處職員將繼續努力籲請市民登記為選民，同時他亦呼籲社區領袖繼續支持選民登記運動。

此外，他又向五十名社區幹事致謝，他們從六月開始便進行逐戶探訪，鼓勵市民登記。

他說：「逐戶登記已經證實是爭取選民登記的最有效方法。」

## 元朗北繞道通車 實施新交通措施

運輸署宣佈：元朗北繞道（包括朗業街、宏達路、新設及改道之元朗安樂路及媽橫路之數段路面）將由明日（九月廿一日）上午十時起，開放予雙程行車，使車輛可不需駛經元朗市中心。

同時，元朗區將實施下列交通措施：

- \* 大橋路將改為雙程行車；
- \* 橫洲路及福康街將改為單程北行；
- \* 介於大橋路與橫洲路之一段元朗安寧路將改為雙程行車；
- \* 介於壽富街與元朗安寧路之一段同樂街將改為單程南行；
- \* 泰利街將改為單程東行；
- \* 介於元朗安樂路與東堤街之泰祥街將改為單程西行；
- \* 以下道路禁止右轉：(一) 由大橋路北行駛入元朗安樂路；(二) 由大橋道南行駛入元朗安寧路；(三) 由元朗安樂路；(四) 由大橋道南行駛入大橋道；(五) 由同樂街北行駛入壽富街；
- \* 同樂街在與壽富街交界之路面將不准車輛繼續沿同樂街直行；
- \* 元朗北繞道之車速限制為每小時七十公里。除專利巴士外，所有車輛每日廿四小時一律禁止於整段元朗北繞道停車上落客貨。
- \* 由於新路開放通車，專線小巴第三十三、第三十四、第三十五、第三十六、第三十七、第三十八及第三十九號線將改道行駛。

（編輯注意：請勿於今晚七時半前使用下稿）

市民參加區議會選舉投票  
對建議立法局選舉有獻助

市民在區議會選舉中投票，實際上，對代議政制綠皮書所建議的立法局議員選舉過程，亦有貢獻。

東區政務專員呂孝端今（星期四）在一個晚宴上作上述表示。

他說：「市民應該參與區議會選舉，因為區議會是綠皮書所建議的選舉團一部分，將來可以選出代表出席立法局。」

呂氏呼籲區內尚未登記的選民在月底前儘早登記。

今晚的宴會是東區區議會為祝賀區議員湛佑森最近被委任為立法局議員而設。

### 改善九龍東區配水庫總管工程

水務署現正招標承投改善九龍東區配水庫輸水總管工程。

工程包括在牛頭角、觀塘及藍田區敷設約四千六百米長之食水鋼管，直徑由七百至一千二百毫米。

這些食水管乃改善輸水計劃之一部份，以應付該區由於新發展而帶來對食水需要之增加。

工程預料於十一月展開，需時一年完成。

投標者須寫明標投是項工程及致交中央投標委員會主席收，並於十月十二日星期五正午十二時前放入香港下亞厘畢道政府合署東座地下低層電梯門廊之布政司署投標箱內。逾期之投標將不予受理。

投標表格及進一步詳細資料，可向香港德輔道七十七號禮頓中心十二樓水務監督辦事處索取。

## 民安隊週年晚宴

政務司鍾逸傑明（星期五）日會以主賓身份，出席民衆安全服務隊的週年晚宴。

出席盛會的嘉賓尚有保安司謝法新、警務處處長韓義理、消防處處長何萬勝及新聞處副處長張敏儀女士。

參加晚宴的民安隊長官及隊員會有九百人。

### 編輯注意：

歡迎派員於明（星期五）晚七時至八時採訪民安隊週年晚宴，地點爲尖沙咀海洋大廈海洋皇宮大酒樓。攝影記者可於海洋中心地下拍攝照片，但晚宴進行時不得攝影。

政務司及民安處處長之演詞會在晚上七時在海洋大廈地下派發予新聞界。

虛報申請產地來源證  
有損本港聲譽及制度

香港海關發言人今日（星期四）提醒商人，若將第三個國家製造之貨物虛報為本港產品出口，將會損害多年來為保障本港工業利益而建立的來源證制度。

發言人是就今日在觀塘裁判署審結的一宗案件作上述評論。

在該宗案件中，九龍油塘一間製造洋娃娃工廠被控於申請香港產地來源證時未有呈報於中國進行之工序等共十項罪名。被告認罪，結果被判罰款三萬三千三百元。

主控官向法庭指出：一九八二年七月至一九八三年四月期間，被告公司向貿易署申請十份根據普及特惠稅制度簽發之香港產地來源證，用作輸出一萬三千三百八十個穿有衣服的塑膠洋娃娃前往西德、挪威、瑞士、奧地利、荷蘭及意大利。

該公司在申請表上報稱洋娃娃所穿的衣服全是在本港製造，而該廠已在貿易署登記可領取產地來源證。

然而，香港海關貿易管制調查科人員調查後發現該公司並無製造洋娃娃衣服設備，而是透過另一間公司，安排將大部分洋娃娃衣服在中國製造。此外，洋娃娃的穿衣工序，及其部分倒模或裝嵌過程亦是在中國進行。

該批貨品總值約為十六萬七千元。